



OHIKO BATZAR OROKORRAREN AKTA ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

Casares Kultur Etxean, 2018ko martxoaren 15ean, Altxako Historia Mintegiaren Ohiko Batzar Orokorrari hasiera eman zitzaion arratsaldeko 07:00ean, ondoko partaide hauekin: Antxon Alfaro Sagasti, Kepa Amundarain Mitxelena, Manuel Arrieta Irizar, Angel Calvo Barco, Javier Cantera De Petris, M^a Ángeles Chávarri eta Juan Quintanilla, Bixente Elozegi Etxenike, Miren Koro García Moraza, Karmentxu García San Román, Susana Hernández Corchete, Iñako Indaberea Puy, Iñigo Landa Ijurko, Pablo Landa Ijurko, Pako Lasconateguy (Javier Lasconateguy), Guillermo López Irigoyen, Josetxo Mangas Sánchez, Maribel Manzano Herce, Luis Mari Ralla Arruti, Agustín Rodríguez Apaolaza, Mari Paz Sainz Ubarrechena (José María Cendoya), Lucía Saiz Padrones, Jon Serrano Gamaza. Batzarra hasi aurretik 2017. urteari dagokion Estibaus buletina banatu zen. Segidan, batzarraren gai-zerrendari heldu zitzaion.

1. 2017. urteko memoriaren onarpena

Idazkariak 2017 urteko memoria aurkeztu zuen:

1. Altxanet

Elkartearen web guneak aldaketarik gabe funtzionatu du eta une honetan goitik behera eraberritzen ari gara. Espero dugu 2018. urterako gauzatua egotea.

AHM sare sozialetan murgildurik dago, Twitter, Facebook eta Youtube. Aurreneko bietan 274 eta 251 jarraitzaile dauzka, hurrenez hurren, eta Youtubeko Altxanet kanalean une honetan denera 65 bideo eskaintzen ditu.

2.1 Estibaus bloga

Estibaus blogean 53 sarrera argitaratu dira. Horietatik 36 euskaraz zein gaztelaniaz daude, 11 soilik gaztelaniaz eta 4 soilik euskaraz, eta beste bi galegoz. Kopuruak atalez atal sailkaturik hauek dira: Tokiko Bilduma 10, Kronika zaharrak 4, Ikerketa 3, AltzaNatura 1, Ibilaldiak 4, Notiziak 4, Kronikak egungoak 13, Iritzia 10, eta In memoriak 4.

2.2 Egutegia

2018 urteko egutegi handia eta txikia ilustratzeko Polentinosko kondeak 1910 urte aldera egindako argazki estereoskopikoak hartu ditugu. Denera, 1.000 ale argitaratu dugu handiarekin eta beste 1.500 egutegi txikiarekin. Egutegiaren aurkezpena Tomasene kultur etxean egin zen. Aurreko urteetan bezala, egutegiak laguntzen gaituzten merkatarien bitartez banatzen ditugu (Eroski Altza, Txukun, Nido eta Zumardi tabernak, Betikoak, Zyma), baita olentzeroen eta kultur etxearen bitartez ere.

3. Altxako Tokiko Bilduma

Datorren urtean hogei urte beteko dira Altxako Tokiko Bilduma sortzeko Donostiako Kultur Patronatuaren eta AHM-ren artean lehen lankidetzaz hitzarmena sinatu zenetik. Hitzarmenari esker, Bilduma poliki-poliki hazten eta eguneratzen joan da denbora tarte horretan dokumentu berriak bilatuz, katalogatuz, eta bizilagunen esku kontsultagarri jarritz. Aldi berean, bizilagun asko eta elkarteak ere bildu dira Bildumaren inguruan eskuzabaltasunez dokumentuak uzteko edo bilatzen laguntzeko.

Eta, horrela, pausoz pauso, sendotzen joan da Tokiko Bilduma. Kokapen fisiko ezin hobea dauka Casares kultur etxean eta kokapen birtuala hodeian, www.altza.info webgunean. Bere funtsean 16.617 dokumentu daude katalogatuak, eta horietatik 12.807 kontsulta daitezke webgunearen bitartez.

Dokumentu bilketa egitea da Bildumaren oinarritzko lan bat.

En la Casa de Cultura Casares, a las 07:00 de la tarde del día 15 de marzo de 2018, se celebró la Asamblea General Ordinaria de Altxako Historia Mintegia con la participación de: Antxon Alfaro Sagasti, Kepa Amundarain Mitxelena, Manuel Arrieta Irizar, Angel Calvo Barco, Javier Cantera De Petris, M^a Ángeles Chávarri y Juan Quintanilla, Bixente Elozegi Etxenike, Miren Koro García Moraza, Karmentxu García San Román, Susana Hernández Corchete, Iñako Indaberea Puy, Iñigo Landa Ijurko, Pablo Landa Ijurko, Pako Lasconateguy (Javier Lasconateguy), Guillermo López Irigoyen, Josetxo Mangas Sánchez, Maribel Manzano Herce, Luis Mari Ralla Arruti, Agustín Rodríguez Apaolaza, Mari Paz Sainz Ubarrechena (José María Cendoya), Lucía Saiz Padrones, Jon Serrano Gamaza.

Antes del inicio de la Asamblea se reparte el boletín Estibaus correspondiente al año 2017, pasando a continuación, a tratar el orden del día de la Asamblea.

1. Aprobación de la memoria del año 2017

El secretario presentó la memoria del año 2017:

1. Altxanet

La página web de la asociación ha funcionado sin cambios y en estos momentos se encuentra inmersa en un proceso de renovación profundo que se materializará en 2018.

La presencia de AHM en las redes sociales (Twitter, Facebook y Youtube) ha sido activa alcanzando en las dos primeras los 274, y 251 seguidores, respectivamente, y ofreciendo 65 vídeos en el canal Altxanet de Youtube.

2.1 Blog Estibaus

En el blog Estibaus se han publicado 53 entradas, de ellas 36 en euskera y castellano, 11 solo en castellano, 4 solo en euskera, y dos en gallego. El número de entradas clasificadas por categorías: Colección Local 10, Crónicas antiguas 4, Investigación 3, AltzaNatura 1, Excursiones 4, Noticias 4, Crónicas actuales 13, Opinión 10, In memoriak 4.

2.2 Calendario

Las fotografías estereoscópicas obtenidas por el conde de Polentinos allá por 1910 han servido para ilustrar los calendarios grande y pequeño del nuevo año. Las tiradas han sido de 1.000 ejemplares para el grande y de 1.500 para el pequeño. La presentación del calendario se hizo en Tomasene y, como en años anteriores, los calendarios se repartieron a través de las firmas que nos han ayudado (Eroski Altza, Txukun, Nido eta Zumardi tabernak, Betikoak, Zyma), así como en los olentzeros y en la Casa de Cultura.

3. Colección Local de Altza

El próximo año se cumplirá el vigésimo aniversario de la firma del primer convenio de colaboración entre el Patronato de Cultura del Ayuntamiento y AHM para la creación de la Colección Local de Altza, y de este modo, año tras año, la colección ha ido creciendo y desarrollándose con la incorporación de nuevos documentos que han sido guardados, catalogados, y puestos a disposición pública para su consulta. Para ello ha sido indispensable la colaboración de numerosos particulares y asociaciones que con gran generosidad han ayudado en la búsqueda de documentos o han compartido los suyos.

La ubicación física de la Colección en la casa de cultura de Casares es magnífica, así como su ubicación virtual en el sitio www.altza.info. En su fondo cuenta con 16.617 documentos catalogados, de los que 12.807 se pueden consultar en la web.

La búsqueda de documentos es fundamental. Entre los nuevos documentos registrados podemos destacar: La documentación cedida por antiguos miembros

Dokumentu solte asko eta multzoak erregistratu dira. Hauek dira adibide batzuk: orain dela lauzpabost hamarkadetan Altzako Auzo Elkartean ibilitako kideek utzitako dokumentazioa; AHMK Kontadores Gaztelekuarekin batera antolatutako "Bide ugari Bidebietan" ekimenaren inguruan bildutako argazkiak eta bestelako dokumentuak; eta La Anunciata ikastetxeko Batxilergoko Zientzia Sailak azken hamar urteetan gure ingurune naturalari buruz egindako 60 ikerketa txostenak.

Katalogazio lanari begira, aurtan 313 dokumentu berri katalogatu dira eta kontsultagarri jarri dira webean.

Hedapena ere eginkizun garrantzitsua da Bildumaren jardueran. Casaresen dagoen egoitza funtsa gordetzeko eta kontsulta egitera hurbiltzen den jendea behar bezala artatzeko egokia da. Jende aurreko zerbitzua orain arte bezala eskaini da, ostegunero arratsaldeko 17:30tik 20:30 arte. Denera urtean zehar 12 pertsona hurbildu dira informazio bila. Telefonoz ere 9 lagunen kontsultak erantzun dira. Posta elektronikoz 59 mezu jaso dira; 18 elkarrizketa. Kontsulten gaiak askotarikoa dira, hala nola unibertsitateko lanak, familiari buruzko ikerketak eta etxei buruzko informazioa. Beste 6 lagun webeko fitxetan agertzen den informazioa zuzentzeko edota osatzeko jarri dira harremanetan, eta horietako batzuk dokumentu interesgarriak ere ekarri dituzte Bildumara bilaketa lanean lagunduz.

Hedapenarekin jarraituz, AHMren Estibaus blogean hamar artikulua argitaratu dira Tokiko Bildumaren edukiekin erlazionatuak: Polentinoseko kondearen argazkiak; Mario Cordero Maldonado; Jesuiten lehen meza Altzan; Emakumeen izenak; Ez, ez, zentral nuklearrik ez!; Otxoki baserriaren jabeak eta jabetzak 1854. urtean; Altzako somatena; "Argia eta airea langileentzat!"; Etxe Merkeen mendeurrena; Merkader oinetxea 1650. urtean; "ALTZA 1977" liburuskak.

Azkenik, Altza.info web gunea teknikoki oso ongi funtzionatu du eta bere funtzioa bete du, bai administrari lana egiteko, baita jende aurreko erabiltzenerako ere. Katalogatutako 16.353 dokumentuetatik 12.401 kontsulta daitezke web orrian, iaz baino 461 gehiago.

Erabilaren jarraipena egiteko Google Analytics erabiltzen da. Azken urtebetean bisita kopurua 50.932 izan da.

4. Lekukoak proiektua

"Lekukoak" proiektuak Altzako memoria historikoa berreskuratu, gorde eta ezagutarazteko helburua dauka. Horretarako, Altzak XX. mendean bizi dituen prozesu sozialen lekukoak testigantza biltzen ari gara, ikus-entzunezko euskarritan. Oraingoan, 23 elkarrizketa grabatuta daukagu eta Ion Urrestarazuren laguntzaz transkribatzen ari gara. Gaztelaniaz egindako 13 elkarrizketen transkripzioa bukatu dugu eta laster euskaraz egindako hamarrak izango ditugu. Gure webgunearen birmoldaketa egin ondoren elkarrizketen edukiak bertan eskainiko ditugu.

Elkarrizketetan jasotako informazioaz, aurreko mendean Altzan emandako migrazio-prozesuei buruzko dokumentala prestatzen ari gara. 2017 urtean zehar ere, 60 eta 70 hamarkadetan Santa Barbara eta Erroteta auzoetako gazteen jardueraz lekuko batzuen testigantza jaso ditugu. Testigantza hauek ordenatu ondoren "Estibaus" buletinean eskainiko ditugu.

Urtean zehar egindako lana borobiltzeko, 2018 urteko egutegiaren aurkezpenean bideo bat aurkeztu genuen Itziar Artola Ezeizaren testigantzarekin. Itziar 1936. urtean Casares baserrian jaio zen eta proiektatu genuen bideoaren bitartez bere familiaren bizimodu gogorra kontatu zigun eta, batez ere, nola bere ama Dominika, alargundua, kemen handiz, zortzi seme-alaba estutasunen artean aurrera ateratu zituen. Ama Casaresen 70. hamarkadan auzoko eliza egiteko etxea utzi behar izan zuten arte bizi izan zen bertan. Baina ez zen elizarik eraiki eta geroago egin zuten egungo Casares kultur etxea.

5. Ibilaldiak

5.1 Plus 55: Altzatik abiatutako ibilbideak

Aurtengo denboraldian gure herriko txoko batzuk ezagutu ditugu eta Gipuzkoako beste zenbait museo eta ingurune naturalak ere bisitatu ditugu.

- Maiatzak 18: ANFIBIOAK ETA NARRASTIAK ALTZAN ETA ERRENTERIAN. Ibilaldi bat gure inguruetan bertako fauna ezagutzaz Aranzadi Zientzia Elkarteko Jon Garin herpetologoaren eskutik.

de la Asociación de Vecinos de Alzga de hace 25 años; Las fotografías y documentos recopilados con ocasión de la actividad organizada con Kontadores, "Bidebietan, cruce de caminos"; y un conjunto de 60 informes medio-ambientales elaborados por el departamento de ciencias del Colegio La Anunciata.

Respecto al trabajo de catalogación, son 313 los catalogados y que ya se pueden consultar en la web.

El trabajo de divulgación también es muy importante. El espacio que dispone en Casares es adecuado para atender las consultas presenciales. El servicio de consulta in situ se ofrece los jueves por la tarde, de 17:30 a 20:30. En total se han atendido 12 consultas. Así mismo se han atendido otras 9 consultas telefónicas. El correo electrónico ha sido utilizado por 59 personas, dando lugar a un total de 18 conversaciones. Los temas consultados son muy variados, desde temas relacionados con estudios de carácter universitario a investigaciones sobre la historia familiar o información sobre las casas familiares. Por otro lado, 6 personas se han puesto en contacto para corregir o completar los datos contenidos en las fichas de catalogación, aportando en algunos casos documentos que enriquecen la Colección.

Continuando con la divulgación, en el blog digital Estibaus de AHM se han publicado 10 artículos con contenidos de la Colección Local: Fotografías del conde de Polentinos; Mario Cordero Maldonado; Primera misa de los jesuitas en Alzga; Nombres de mujer; Ez, ez, ez zentral nuklearrik ez; Propiedades del caserío Otxoki en 1854; Samatenistas altxatarras; "Luz y aire para los trabajadores!"; Centenario de las Casas Baratas; La casa solar Mercader en 1650; "ALTZA 1977" liburuskak.

Por último, la web www.altza.info ha funcionado técnicamente muy bien y ha cumplido perfectamente el servicio encomendado, tanto en lo que respecta a la administración del sitio como el de consulta. De los 16.353 documentos catalogados 12.401 se pueden consultar en la web, 461 más que el año pasado.

En cuanto al número de visitas, hemos utilizado Google Analytics para realizar el seguimiento, y el dato obtenido es de 50.932 visitas.

4. Proyecto Lekukoak

El proyecto "Lekukoak" pretende contribuir a la recuperación, preservación y difusión de la memoria histórica de Alzga a través de los testimonios audiovisuales de personas testigos de los diferentes procesos sociales que se han producido en esta comunidad a lo largo del siglo XX. En la actualidad hay recogidos 23 testimonios que estamos transcribiendo con la colaboración de Ion Urrestarazu. Ya se han transcrito las 13 entrevistas en castellano y en próximas fechas estarán las 10 realizadas en euskara. Una vez remodelada la página web ofreceremos el contenido de las entrevistas.

Con el amplio material recogido en las entrevistas estamos preparando un documental sobre los procesos migratorios en Alzga en la segunda mitad del siglo pasado. También a lo largo de 2017 hemos recogido diferentes testimonios relacionados con la actividad juvenil en los barrios de Santa Bárbara y Roteta en la década de los años 60 y 70. Una vez terminemos de dar forma a estos testimonios los iremos ofreciendo en el boletín digital "Estibaus".

Como colofón al trabajo desarrollado durante este año hemos querido aprovechar la presentación del calendario de 2018 para ofrecer un vídeo con el testimonio de Itziar Artola Ezeiza, nacida en el caserío Casares en 1936. En el mismo, nos da a conocer las dificultades y la entereza de una viuda y madre de ocho hijos, Dominika Ezeiza, para sacar adelante a su familia viviendo en las pésimas condiciones de vida que ofrecía el caserío Casares hasta que en la década de los 70 tuvieron que dejar la casa ya que se iba a construir una iglesia para el barrio. Ésta no llegó a construirse y el caserío se convertiría más tarde en la actual casa de cultura Casares.

5. Excursiones

5.1 Plus 55: Altzatik abiatutako ibilbideak

En esta temporada conocimos algunos rincones de nuestra Villa y ampliamos nuestras visitas a museos y parajes naturales de poblaciones guipuzcoanas.

- 18 de Mayo: ANFIBIOS Y REPTILES EN ALTZA – RENTERÍA. Paseo por nuestro entorno conociendo su fauna de la mano de Jon Garin (Herpetólogo de la Sociedad de Ciencias Aranzadi).
- 25 de Mayo: PASEO POR HENDAIA - BEHOBLA –

- Maiatzak 25: HENDAIA - BEHOBIA - IRUN Ibilaldia Bidasoa ibaiaren ibaiertzetik.
- Ekainak 8: ZUMAIA Ibilaldia herrian eta itsasbazterrean zehar.
- Ekainak 22: MAMUT (OIARTZUN) - ALTZA Bidegorritik barrena, Oiartzun, Errenteria, eta Pasaia, Altzaraino.
- Uztaialak 6: ZUMALAKARREGI MUSEOA (ORMAIZTEGI)
- Batez ere XIX. mendeari eskainitako museo interesgarri hau bisitatuko dugu.
- Irailak 14: TXORITOKIETARI BIRA. Ametzagaina parkeetik abiatuz, gailurrera igo, gotorlekua bisitatu, eta inguruan dauden trikuharriak eta zutarrak ikusiko ditugu.
- Urriak 5: ULIA. Talaia bidean zehar dauden txokoak bisitatu, Sagueseraino.

5.3 Mutriku

Urriaren 21ean Mutriku ezagutzera joan ginen gure adiskide, bazkide eta Aranzadiko kidea den Javi Castroren eskutik. Egitasmoa hauxe izan zen:

- Aritzeta Erdi Aroko dorretxea ikusteko aukera izan genuen, moja agustindarren komentua jatorria eta XVI. mendean Lobianoko Isabel bahitu zuten lekua; bertan 1470. urteko harearritzko harri batean zizelatutako testua dago.
- Mijoa auzoa: San Geronimo ermita eta Ilunbe baserrian dagoen XVI. mendeko dintelean dagoen nao baten irudia.
- Antzainerra edo Songinerreka bailara: istorio mitologikoez jositako errota ingurua.
- Olatz bailara: Bizkaiko mugan dagoen haran karstikoa.
- Bazkal ondoren, Mutrikuko hirigunea bisitatuko dugu. Erdi Aroko aldea eta portua.

6. Ganbara Bilduma

Aurten biltegian lan egin dugu materialen kokapenean hobekuntzak egiteko eta, bestetik, bildumaren katalogo-liburuan lan egin dugu.

7. Altza Natura: Altzako V. Naturaldia

Maiatzean ospatu zen Altzako naturari eskaintzen diogun erakusleioa. Egitasmoa prestatu genuen Casares-Tomasene Kultur Etxeak, Gipuzkoako Argazkilari Elkarteak, Plus 55-k eta Altzako Historia Mintegiak eta tarte berezia eskainiko genion gure inguruneko anfibio eta narrastiei.

Hona hemen egitaraua:

- Igandea, maiatzak 7.- Argazki Rallya: Larratxoko Parkea ikusmiran. Lau Haizeta Jatetxea. 9:30

Aurten Gipuzkoako Argazkilari Elkarteak lagunekin batera Lau Haizeta jatetxean elkartu gien argazki ateratzera eta antolatuko genuen lehiaketan parte hartzea animatu ziren haurrak zein helduak. Parte-hartze aurretik izena eman behar zen.

- Asteazkena, maiatzak 17.- Hitzaldia: Altzako anfibio eta narrastia, ezjakintasunetik lilurara.

Hizlaria: Ion Garin, Aranzadiko Herpetologia Saileko biologoa. Tomasene K.E. 19:30

- Osteguna, maiatzak 18.- Ibilaldia: Anfibio eta Narrastia Altza- Errenteria ingurunean.

Ion Garinekin, Aranzadiko Herpetologia Saileko kidea, San Marcos ingurura gerturatuko gara narrasti eta anfibioak identifikatzera. Elkartzeko tokiak: Casares K.E. 10:00

- Ostirala, maiatzak 19.- Aranzadiko Herpetologia Saileko kideen eskutik

Tailerra: Suge eta sugegorriak: ospe txarraren biktimak. Tomasene K.E. 17:30. Euskaraz.

5 urte baino gehiago dituzten haurrei zuzendua, beti ere pertsona heldu batez lagunduta. Izen-ematea Casaresen maiatzaren 2tik aurrera.

- Osteguna, maiatzak 25.- Sari banaketa eta erakusketa: "Larratxoko Parkea ikusmiran", Argazki Rallya.

IRUN. Recorrido por el camino de la babia bidasotarra.

- 08 de Junio: ZUMALAKARREGI. Paseo por la localidad y el entorno costero.
- 22 de Junio: MAMUT (OIARTZUN) - ALTZA. Itinerario por el bidegorri de Oiartzun - Rentería - Pasaia, hasta Altza.
- 06 de Julio: MUSEO ZUMALAKARREGI (ORMAIZTEGI). Visita a este interesante Museo sobre el siglo XIX principalmente.
- 14 de Septiembre: VUELTA A TXORITOKIETA. Saliendo del Parque de Ametzagaina, subiremos a su cima, visitaremos su fortificación, y los monumentos megalíticos, menhir y dólmenes, de su entorno.
- 05 de Octubre: PASEO POR ULÍA. Visita a los lugares de la senda Talaia hasta Sagüés.

5.3 Mutriku

El sábado 21 de octubre fuimos de excursión por Mutriku guiados por Javi Castro, amigo, socio nuestro, y miembro de Aranzadi. El programa fue el siguiente:

- Visita de la antigua torre medieval (Aritzeta), origen del convento de monjas agustinas y lugar donde se consumó el rapto de Isabel de Lobiano a finales del siglo XVI, con una piedra de arenisca con letras góticas de 1470
- Visita al barrio de Mijoa: Ermita de San Gerónimo y nao del siglo XVI en el dintel del caserío Ilunbe.
- Visita al valle de Artzainerra o Songinerreka: zona molinera con leyendas mitológicas.
- Visita al valle de Olatz: Valle kárstico límite con Bizkaia.
- Después de comer, visita del casco urbano de Mutriku y paseo por su casco medieval y puerto.

6. Colección Ganbara

Este año hemos trabajado en la reubicación de los materiales y en la preparación del libro-catálogo de la colección.

7. Altza Natura: Altzako V. Naturaldia

Este año se celebró en el mes de mayo la programación dedicada a divulgar la naturaleza de nuestro entorno. Las actividades, entre las que hemos dedicado una parte importante a dar a conocer los anfibios y reptiles que conviven con nosotros, las hemos confeccionado conjuntamente entre el Centro Cultural Casares-Tomasene, la Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa, Plus 55 y Altzako Historia Mintegia.

El programa de esta edición ha sido el siguiente:

- Domingo, 7 de mayo.- Rally fotográfico: Retratos del Parque de Larratxo.

Los adultos y niños que se animaron a participar en el concurso fotográfico organizado en esta edición nos juntamos en el restaurante Lau Haizeta para sacar fotos junto con los amigos de la Asociación Fotográfica de Gipuzkoa. Lau Haizeta Jatetxea. 9:30

- Miércoles, 17 de mayo.- Conferencia: Anfibios y reptiles en Altza, del desconocimiento a la fascinación.

Ponente: Ion Garin, biólogo y miembro del Departamento de Herpetología de Aranzadi. C.C. Tomasene. 19:30

- Jueves, 18 de mayo.- Paseo: Anfibios y reptiles en Altza-Rentería.

Ion Garin, miembro del Departamento de Herpetología de Aranzadi, nos guiará por el entorno de San Marcos para identificar reptiles y anfibios. Lugar: C.C. Casares. 10:00

- Viernes, 19 de mayo.- De la mano de la Sociedad de Ciencias Aranzadi: Taller: Suge eta sugegorriak: ospe txarraren biktimak. C.C. Tomasene. 17:30. Euskaraz.

La actividad está dirigida a niñas y niños mayores de 5 años acompañados de una persona adulta.

- Jueves, 25 de mayo.- Entrega de premios y exposición: "Retratos del Parque de Larratxo", Rally Fotográfico.

Se realizó una proyección de las obras ganadoras y seleccionadas y se celebró la

Lan irabazleak eta hautatutakoak proiektzio batean erakutsi ziren eta sariak banatu ziren. Luntx txiki bat eskaini zen. Tomasene K.E. 19:00 Egun horretatik aurrera, Tomasene K.E.aren sarreran ikusgai egon ziren irabazi zuten argazkiak eta haurrek ateratako argazki sorta.

entrega de premios. También se ofreció un pequeño lunch a los asistentes. C.C. Tomasene. 19:00 Las obras premiadas, así como una muestra de las fotografías de la categoría infantil, fueron expuestas en la entrada del Centro Cultural Tomasene.

9. Barrutia

Iazko azarotik hona gure elkarteak hainbat bileretan parte hartu du Ekialdeko Barrutia martxan jartzearen inguruan. Azken biak pasa den uztailan izan dira eta oinarriak jarri dira udazkenean udal egitura berria antolatzen hasteko, datozen udal hauteskundeak egin artean, behinik behin. Udaleko ordezkariak esan zuten irailean bilera berri egingo genuela esan zuten, baina ez dugu gaiaren inguruan berririk jaso, eta horrek kezkatzen gaitu.

Barrutiaren egitura hiritarren zerbitzurako sortu da eta udal kudeaketan hiritarren parte hartzea ahalbideratzeko. Egiturari eman zaizkion eskumenak, ordea, oso mugatuak dira eta, hala ere, aurreko hilabetean bildu garen elkarteek proiektu honi gure babesa ematea erabaki dugu, egiturak auzokideen beharrei erantzuteko eta gure auzoen bizi baldintzak hobetzeko noraino baliagarria izan daitekeen ikusi arte behintzat.

Uztailaren 17an Altzako udaltxean hiritarren aldetik deituriko bileran Udalaren ordezkariak ere parte hartu zuten, Ernesto Gasco eta Duñike Arrizabalaga zinegotziek eta Amaia Agirreolea teknikariak. Hiritarren bileretan adostutako proposamenak udal ordezkariak auzokideen zerekin erlazatuak dira, eta, beraz, barrutiaren inguruan sortutako hainbat zalantza azaldu: eskumenak, Batzordea, araudia, ordezkarien hautaketa, prozedurak, eta beste hainbat gai bileretan jorratuak. Barrutiaren araudia, adibidez, oso orokorra da, zehaztasunik gabekoa. Zenbait gaitan zalantzarik ez dago, baina beste zenbaitetan, ordea, interpretazio ezberdinak egon daitezke. Gure ustez, antolaketa lanean aurrera joan ahala, interpretazioak egiterakoan udal ordezkarien artean, -teknikariak zein politikariak-, eta guren artean malgutasunez jokatu beharko dugu adostasunetara heltzearen. Udal ordezkariak aintzat hartu zuten hasiera batez planteamendu hori eta horrek erraztu zuen elkarten ordezkariak Barrutiko Batzordearen osaketan parte hartzera.

Barrutiaren Kontseiluan aurreikusten den ordezkariak honela dago banatua: zortzi ordezkari elkarten aldetik, -lau auzo elkarteetatik eta beste lau gainontzeko elkarteetatik-, eta zazpi ordezkari udalaren aldetik. Uztailaren 26an elkarteak Santa Barbarako auzo elkartearen lokalean elkartu ginen eta hurrengo udal hauteskundeak egin bitartean Barrutiaren gestoran auzokideen ordezkariak adostu genuen. Auzo elkarten ordezkariak hauek izango dira: IZBE, Intxaurren; Intxaurren; Osteguna, Larratxo; Herripe, Herrera. Arloko elkarten ordezkariak: Plazara Goaz, Intxaurren; Lagunbide, Gaiztaro (Herrera); Auzoa, merkatarien elkarte, Altzako Historia Mintegia. Orain arte bezala, sare soziala zabaltzen jarraituko dugu, orain arte parte hartu ez duten emakume elkarte eta gainontzeko elkarteekin harremanetan jarri, denon parte hartzea ezinbestekoa baita hartzen diren erabakiak Barruti osoaren interesen zerbitzura egon daitezkeen.

Barrutia Altzako hiritarren ekimenen zerbitzura egon behar duen udal egitura bat izan beharko du eta, horregatik, berebiziko ahalegina eginen ari gara Barrutiaren errotari zentzuz eta gogoz, arduraz eta konpromisoz erantzuteko. Espero dugu Udalak ere maila berean jokatu duela eta hartu dituen konpromisoak beteko dituela.

10. Mapa alimentarioa

Udaberri aldean Mapa alimentario izeneko aktibitatean parte hartu genuen. Tabakalerako hezkuntza sailak bultzatuta, elikagaien ekoizpena eta banaketa mapa historikoen eta egungoen laguntzaz gure inguruan ezagutu duten bilakaerari buruz hausnartzea zen helburu nagusia. Jorrotutako arloetako bat sektore horren denda txikiei buruzkoa izan zen, gure auzoen bizitzan hain garrantzi handia eduki zuten eta oraindik daukan sektorea.

XX. mende erdialdean hirigintzak ezagututako garapen handia baino lehenagoko garaia dokumentatzeko Altzako Tokiko Bilduman dauzkagun merkataritza urtekariak erabili ditugu, Altxa bere osotasunean zehaztasun handiz informazioa lortuz. Garai gertuagoak dokumentatzeko, ordea, zailtasunak handitzen dira. Izan ere, 60. hamarkadan eta segidakoetan auzoak ugartu eta handitu egin dira hazkunde demografikoarekin batera, eta,

9. Distrito

A lo largo del último año nuestra asociación ha participado en varias reuniones para tratar la puesta en marcha del Distrito Este. Las dos últimas tuvieron lugar el pasado mes de julio y pusieron las bases para arrancar en otoño con la nueva estructura participativa de una forma provisional hasta la celebración de las próximas elecciones municipales. El Ayuntamiento quedó en convocar una nueva reunión en septiembre, pero no hemos vuelto a tener noticias sobre el tema, lo que nos preocupa.

El distrito nace en principio con vocación de servicio y como herramienta de participación ciudadana en la gestión municipal. Las competencias asignadas, sin embargo, son muy limitadas y, a pesar de ello, las asociaciones que nos hemos ido reuniendo durante este tiempo pensamos ofrecer a este proyecto un margen de confianza para ver hasta qué punto puede responder a las necesidades de las vecinas y vecinos de nuestros barrios y servir para mejorar las condiciones de vida de nuestros barrios.

La reunión del 17 de julio, que tuvo lugar en el ayuntamiento de Altxa, fue convocada a iniciativa del grupo ciudadano y en la misma participaron en representación del Ayuntamiento los concejales Ernesto Gasco, y Duñike Arrizabalaga, y la técnica Amaia Agirreolea. La reunión tenía como objeto presentar a los representantes municipales las propuestas acordadas por el grupo, y plantear la necesidad de profundizar en algunos puntos en cuanto a competencias, la Junta, reglamento, elección de asociaciones, procesos, e ir atando diferentes temas que se habían tratado en reuniones precedentes y que nos planteaban diversas dudas. El reglamento del distrito, por ejemplo, está lleno de generalidades. Hay algunos puntos de los que no nos podemos salir, pero otros permiten diferentes interpretaciones. Consideramos pues que en la medida en la que vayamos organizándonos, tendremos que acudir, la representación municipal, técnicos y políticos y nosotros mismos a flexibilizar estas interpretaciones para llegar a acuerdos. Planteamiento ante el que la representación municipal se mostró receptiva en un principio y animaron a la representación ciudadana a participar en la composición del Consejo.

La representación que se contempla en el Consejo de Distrito es de ocho representantes de las asociaciones, cuatro de las asociaciones de vecinos y otros cuatro de las asociaciones sectoriales, y siete representantes del Ayuntamiento. El 26 de julio nos volvimos a reunir las asociaciones en los locales de la Asociación Elkartasuna de Santa Bárbara y acordamos la formación de la representación vecinal en la gestora del Distrito hasta que se celebren las próximas elecciones municipales. Por las Asociaciones vecinales: IZBE, Intxaurren; Intxaurren; Osteguna, Larratxo; Herripe, Herrera. Por las asociaciones sectoriales: Altzako Historia Mintegia; Plazara Goaz, Intxaurren; Lagunbide, Gaiztaro (Herrera), Auzoa - Asociación de Comerciantes. Se seguirá trabajando en ampliar la red social contactando con más grupos de mujeres, y otras asociaciones vecinales y sectoriales que por una razón u otra no han participado hasta el momento, y que es imprescindible para que las decisiones que se vayan tomando respondan al interés del conjunto del Distrito.

El Distrito es una estructura municipal cuya razón de ser no puede ser otra que estar al servicio de las iniciativas ciudadanas de Altxa y, por ello, estamos haciendo un esfuerzo extraordinario para responder con criterio y buena voluntad, con responsabilidad y compromiso, al reto que se nos plantea de ponerlo en marcha. Esperamos que el Ayuntamiento corresponda en la misma medida y cumpla con sus compromisos.

10. Mapa alimentario

Este año hemos participado en la actividad denominada Mapa alimentario, una actividad que, impulsada desde el área de educación de Tabakalera, tenía como objetivo reflexionar por medio de la elaboración de mapas históricos y actuales sobre las transformaciones vividas en nuestro entorno en la producción y comercialización de productos alimentarios. Uno de los aspectos trabajados ha sido el referido al pequeño comercio de este sector, un sector que ha tenido y tiene una gran importancia en la vida comunitaria de nuestros barrios.

Para documentar la época anterior al gran desarrollo urbano de mediados del siglo XX, hemos recurrido a los anuarios comerciales disponibles en la Colección Local por la información detallada que ofrecen del conjunto de Altxa. Para tiempos más recientes, sin embargo, el trabajo se complica por la proliferación de barrios y el crecimiento demográfico en la década de los 60 y siguientes, por lo que hemos optado por acercarnos a conocer algo más en

horregatik, soilik auzo bat, Bidebieta, gertutik ezagutzeko erabakia hartu genuen, auzo honen berezko nortasun eta ezaugarriak ez baitira oztopo gure inguruko gainontzeko auzoetara estrapolatzeko.

detalle uno, Bidebieta, una realidad que a pesar de su singularidad puede ser extrapolable a otros barrios de nuestro entorno.

11. Elkartearen bizitza

Altak:

- José Ignacio Indaberea Puy

Bajak:

- Juan Peña Oria
- Laura Aznar Elustondo
- Maria Izaskun Aznar Elustondo
- Sebastian Gonzalez Carrasco

Une honetan elkartek 200 bazkide ditu.

Aurkeztutako 2017. urteko memoria aho batez onartzen da.

11. Vida de la asociación

Altas:

- José Ignacio Indaberea Puy

Bajas:

- Juan Peña Oria
- Laura Aznar Elustondo
- Maria Izaskun Aznar Elustondo
- Sebastian Gonzalez Carrasco

En la actualidad la asociación cuenta con 200 socios y socios.

Se aprueba por unanimidad la memoria del año 2017.

2. Ekonomi balantzea – 2017

2. Balance económico – 2017

	<u>SARRERAK</u>	<u>GASTUAK</u>
Aurreko saldoa (2017/01/01)	14.471,39	
Bazkide kuotak	1.930,00	54,63
Kontu korronteen kudeaketa		81,78
Tokiko Bilduma	5.000,00	1.049,06
“Altza ezagutuz” Programa	600,00	420,00
“Altza denboraren joan-etorrian” liburua	1.795,00	317,65
“Estibaús” buletina		1.384,24
Altzanet		952,74
AltzaNatura		488,22
Ganbara		100,00
Lekukoak		474,06
Egutegia - 2018	360,00	156,01
Elkartearen bizitza		1.531,50
GUZTIRA . . .	24.156,39	7.009,89

SALDOA (2017/12/31): 17.146,50 €

KUTXABANK	5.792,34
LABORAL KUTXA	11.354,16

Altza, 2018ko urtarrilaren 16a.

Diruzainak aurkeztutako 2017. urteko balantzea aho batez onartua izan zen.

La Asamblea aprobó por unanimidad el balance de cuentas correspondiente al año 2017 presentado por el Tesorero.

3. Bazkide berrien onarpena eta bajak

Altak:

- José Ignacio Indaberea Puy

Bajak:

- Juan Peña Oria
- Laura Aznar Elustondo
- Maria Izaskun Aznar Elustondo
- Sebastian Gonzalez Carrasco

Une honetan elkartek 200 bazkide ditu.

3. Admisión de nuevos socios y socias, y bajas

Altas:

- José Ignacio Indaberea Puy

Bajas:

- Juan Peña Oria
- Laura Aznar Elustondo
- Maria Izaskun Aznar Elustondo
- Sebastian Gonzalez Carrasco

En la actualidad la asociación cuenta con 200 socios y socias.

<p>4. 2018. urterako egitasmoa</p> <p>2018. urtean zehar garatzeko asmoa daukagun jarduerak hauek dira:</p> <p>Casares-Tomasene Kultur Etxearekin elkarlanean:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altzako Tokiko Bilduma • Altzatik abiatutako ibilbideak (Plus 55) • Altzako Naturaldia <p>Elkartearen barneko jarduerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altzanet web gunea • Ganbara bildumaren katalogoa • Elkartearen artxibategia <p>Jarduera orokorrak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kiroldetgia/amianto • Altza entziklopedia / mapa • Ibilaldiak • Argitalpenak: Estibaus bloga eta buletina; 2019. urteko egutegia. <p>Jarduera horien finantzatzeko bazkideen kuotak, Tokiko Bilduma kudeatzeko hitzarmenaren ekarpena, eta elkartearen diru-erreserba daukagu.</p>	<p>4. Plan de actividades para el año 2018</p> <p><i>Las actividades previstas para desarrollar en 2018 son la siguientes:</i></p> <p><i>En colaboración con la Casa de Cultura Casares-Tomasene:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Colección Local de Altxa</i> • <i>Caminos desde Altxa (Plus 55)</i> • <i>Jornadas de la Naturaleza de Altxa.</i> <p><i>De carácter interno de la asociación:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Sitio web Altxanet</i> • <i>Catálogo de la Colección Ganbara</i> • <i>Archivo de la asociación</i> <p><i>Actividades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Polideportivo/ Amianto</i> • <i>Altxa enciclopedia / mapa</i> • <i>Excursiones</i> • <i>Publicaciones: blog y el boletín Estibaus; calendario 2019.</i> <p><i>Para la financiación de estas actividades contamos la aportación económica de los socios y socias, el convenio de colaboración de la Colección Local, y el fondo de reserva.</i></p>
<p>5. Norberak dakarrena</p>	<p>5. Ruegos y preguntas</p>
<p>6. Aktaren onarpena</p> <p>Batzarraren akta irakurri ondoren aho batez onartua izan zen.</p> <p style="text-align: center;">Idazkaria</p> <p style="text-align: right;">Iñigo Landa</p>	<p>6. Aprobación del acta</p> <p><i>Se procedió a la lectura de la presente acta y fue aprobada por unanimidad.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Lehendakaria</i></p> <p style="text-align: right;">Jon Serrano</p>